

DIEPPE

MAG

Été • Summer 2023

DIEPPE MON
NOUVEAU CHEZ MOI
DIEPPE MY NEW HOME

12

LARRY COMEAU
SERVIR SA COMMUNAUTÉ
GRÂCE À LA PASSION
COMMUNITY SERVICE
FUELLED BY PASSION

16



Dieppe.ca



**Bravo à tous les diplômés de 2023!
Congratulations to all 2023 graduates!**

**Vous voulez promouvoir un événement?
Vous cherchez quelque chose à faire cette
fin de semaine?**

Le groupe Facebook Dieppe branché est fait pour vous!

**Looking to promote your upcoming event?
Looking for something to do this weekend?**

The Dieppe Connect Facebook is there for you!



Alors, qu'attendez-vous? Joignez-vous à Dieppe branché dès aujourd'hui:
facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect

So what are you waiting for? Join Dieppe Connect today:
facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

Une grande célébration du bénévolat! A celebration of volunteerism!	4	La sécurité de tous sur la route Safety for all road users	21
Le grand nettoyage du printemps The big spring clean-up	5	Organismes communautaires Community organizations	22
Découvrez le cricket au parc Lakeburn Discover cricket at Lakeburn Park	6	L'étiquette dans les sentiers Trail etiquette	25
Comment prévenir les refoulements d'égout? How to prevent sewer backups?	8	Une journée dans la vie des mécaniciens municipaux A day in the life of a city mechanic	26
En rafales News briefs	10	50 ans d'excellence 50 years of excellence	28
Dieppe mon nouveau chez moi Dieppe my new home	12	Le pain: ennemi des canards Bread: an unhealthy food for ducks	30
Horaire d'été Summer hours	14	Offre jeunesse estivale Summer youth programming	31
Sautez à l'eau...en sécurité! Make safety a priority around water!	15		
Larry Comeau Servir sa communauté grâce à la passion Community service fuelled by passion	16		
35 ^e anniversaire du Mercredi Show 35 th anniversary of the Wednesday Show	18		
40 ^e anniversaire du 15 août à Dieppe 40 th anniversary of August 15 celebrations in Dieppe	19		
La Zone ConneXion de retour à la Place 1604 The ConneXion Zone returns to Place 1604	20		

Ce magazine est publié par la Ville de Dieppe et est distribué gratuitement aux résidents et aux commerces de Dieppe.

Éditeur: Service des communications, Ville de Dieppe

Vente de publicité: 506.877.7900 ou dieppemag@dieppe.ca

Veuillez faire parvenir vos commentaires ou vos suggestions d'articles à dieppemag@dieppe.ca
Info: 506.877.7900

This magazine is published by the City of Dieppe and is distributed free of charge to Dieppe's residents and businesses.

Editor: Communications Department, City of Dieppe

Ad sales: 506.877.7900 or dieppemag@dieppe.ca

Please send your comments or ideas for future articles to dieppemag@dieppe.ca
Info: 506.877.7900

UNE GRANDE CÉLÉBRATION DU BÉNÉVOLAT!

Lors du gala Les Chalins qui s'est déroulé le 19 avril dernier à l'hôtel Wingate, la municipalité a souligné les réussites de 24 bénévoles. Pour sa toute première édition, l'événement fut un succès et a permis de mettre de l'avant l'apport des nombreux bénévoles de Dieppe à notre communauté grandissante et les effets positifs de leur engagement sur la qualité de vie des résidents.

Le thème de la soirée, Les Chalins, a été inspiré du mot acadien qui désigne un éclair de chaleur qui illumine le ciel. Le grand public a été invité à soumettre les candidatures de personnes ayant accompli un travail de bénévolat exceptionnel au cours de la dernière année. Un comité de sélection composé de trois résidents a procédé à l'évaluation de toutes les candidatures reçues.

VOICI LES FINALISTES ET LES GRANDS GAGNANTS DE L'ÉDITION 2023:

THE NOMINEES AND WINNERS FOR 2023 ARE AS FOLLOWS:



AINÉS / SENIORS

Finalistes / Finalists:

Germaine Maillet et / and
France Blanchard

Grande gagnante / Winner:

Bernadette Landry



LOISIRS ET / AND SPORTS

Finalistes / Finalists:

Jean-François Haché
et / and Dérík Foulem

Grand gagnant / Winner:

Bert Landry



FRANCOPHONIE ET / AND CULTURE

Finalistes / Finalists:

Julie LeBlanc Hultberg et / and
Valmond Martin

Grand gagnant / Winner:

Michel C. Belliveau



ENVIRONNEMENT ENVIRONMENT

Finalistes / Finalists:

Christine Lund et / and
John Russel

Grande gagnante / Winner:

Natalie Goguen

A CELEBRATION OF VOLUNTEERISM!

The municipality recognized the achievements of 24 volunteers on April 19 during the Les Chalins Gala held at the Wingate Hotel. This first edition of the event was a success and highlighted the contribution of Dieppe's many volunteers to our growing community and the positive effects of their involvement on the quality of life of residents.

The name of the gala was inspired by the Acadian word, *chalin*, which means a flash of heat that lights up the sky. The public was invited to nominate individuals who had done outstanding volunteer work in the past year. A selection committee made up of three residents evaluated the nominations received.



ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE INVOLVEMENT BY A NEWCOMER

Finalistes / Finalists:

Sylvia Cormier et / and
Evelyne Beaudry

Grand gagnant / Winner:

Yves Daigle



ENGAGEMENT PAR UN NOUVEL ARRIVANT INVOLVEMENT BY A NEWCOMER

Finalistes / Finalists:

Rébecca Drouillard et / and
Nadjat Luna Rekouche Benaissa

Grand gagnant / Winner:

Youssef Achkra



ENGAGEMENT JEUNESSE YOUTH INVOLVEMENT

Finalistes / Finalists:

Maya Arseneau et / and
Ophélie Chiasson

Grand gagnant / Winner:

Olivier Baril



PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE PERSONALITY OF THE YEAR

Finalistes / Finalists:

Vicky Deveau et / and Josh Vautour

Grande gagnante / Winner:

Isabelle Thériault

LE GRAND NETTOYAGE DU PRINTEMPS

Ce sont plus de 500 éco-héros qui ont participé au grand nettoyage du printemps qui s'est déroulé au parc Rotary St-Anselme le 22 avril afin de souligner le Jour de la Terre.

Pour l'occasion, Eco360 Sud-Est était présent avec un kiosque d'information sur le recyclage et des sacs poubelles gratuits. Home Hardware a généreusement offert des gants pour équiper nos super héros de l'environnement. La municipalité a quant à elle distribué plus de 70 semis d'épinette.

Grâce à vos efforts de nettoyage, ce sont plus de 300 sacs de déchets qui ont été ramassés à travers le parc Rotary St-Anselme et les sentiers de la municipalité.

Dieppe est fière de faire de la protection de l'environnement une de ses priorités et de mettre en place des événements comme le grand nettoyage communautaire afin de permettre aux résidents de participer à faire de la municipalité un endroit où il fait bon vivre, travailler et élever une famille.

THE BIG SPRING CLEAN-UP

More than 500 eco-heroes took part in the spring clean-up at Rotary St-Anselme Park on April 22 to mark Earth Day.

Eco360 Southeast was on site with a booth to provide information on recycling and distribute free garbage bags. Home Hardware generously donated gloves to equip our green superheroes. The municipality gave away more than 70 spruce seedlings.

Thanks to your clean-up efforts, more than 300 bags of garbage were collected throughout Rotary St-Anselme Park and along city trails.

Dieppe is proud to have made protecting the environment one of its priorities and to organize events like the community clean-up to enable residents to help make the municipality a better place to live, work and raise a family.



DÉCOUVREZ LE CRICKET AU PARC LAKEBURN

Le cricket est un sport qui gagne en popularité dans la région. En septembre dernier, Dieppe a ouvert son tout premier terrain de cricket au parc Lakeburn, près du parc à chiens.

Ce sport qui comporte plusieurs variantes est populaire dans de nombreux pays. Il est particulièrement suivi en Inde et au Pakistan. Le cricket ressemble un peu au baseball. Au centre du terrain se trouve une zone rectangulaire nommée le «pitch» autour de laquelle s'affrontent deux équipes de 11 joueurs. Un batteur situé à l'une des extrémités de la zone tente de frapper les tirs du lanceur.

L'équipe du batteur essaie de marquer des points alors que l'équipe adverse tente de lui en accorder le moins possible en éliminant le batteur. Un match de cricket peut durer quelques heures ou même quelques jours. Tout dépend du format du match.

Pour Venky Kulkarni, président du club de cricket de Dieppe, ce nouveau terrain lui a permis de s'entraîner dans la région et d'être choisi pour représenter le Canada à la Coupe du monde qui s'est tenue en Afrique du Sud en mars 2023.

«Nous avons des gens qui restent dans la région en raison de la chance de jouer au cricket, de socialiser et de faire du réseautage. Les gens ont démarré des entreprises, obtenu des emplois, acheté des investissements et des maisons grâce aux liens créés avec le cricket.»

Aujourd'hui, ce sont quelques centaines de joueurs qui pratiquent ce sport dans la région. Ils proviennent de différentes cultures, âges et niveaux d'habiletés. Ce nouveau terrain offre aux amateurs de cricket d'accueillir des joueurs de partout dans la province et même de l'extérieur.

Le club prévoit continuer d'offrir des séances les jeudis pendant l'été où les résidents qui veulent découvrir ce sport pourront participer. Les séances sont également ouvertes à ceux qui veulent améliorer leur jeu ou simplement demeurer actifs.

Selon Venky, le terrain de Dieppe est le meilleur de la province. «Cette installation permet aux gens de tous âges de mener un mode de vie actif et de tisser des liens entre eux. Nous apprécions vraiment l'initiative accueillante de la Ville de Dieppe.»

Source:

La Presse, Sports d'ailleurs, Le cricket: passer au guichet, publié le 12 avril 2021, <https://www.lapresse.ca/sports/2021-04-12/sports-d-ailleurs/le-cricket-passer-au-guichet.php>



DISCOVER CRICKET AT LAKEBURN PARK

Cricket is a sport that is gaining popularity in the region. Last September, Dieppe opened its first-ever cricket field at Lakeburn Park, near the dog park.

The sport has several variations and is popular across many countries. It is passionately followed in India and Pakistan. It is somewhat similar to baseball. In the centre of the field is a rectangular playing area called “the pitch” around which two teams of 11 players compete. A batter at one end of the zone attempts to hit the ball delivered by the bowler.

The batter’s team tries to score points while the opposing team tries to concede as few as possible by eliminating the batter. A cricket match can last a few hours or even a few days. It all depends on the format of the game.

For Venky Kulkarni, president of the Dieppe Cricket Club, the new field allowed him to train in the region and be selected to represent Canada at the Masters World Cup held in South Africa in March 2023.

“We have people who stay in the region because of the chance to play cricket, socialize and network. These people have started businesses, found jobs, made investments and purchased homes thanks to the connections that resulted from the game.”

Today, there are several hundred players of the sport in the region. They come from different cultures and are of varying ages and skill levels. The new field offers cricketers the opportunity to host players from across the province and beyond.

The club plans to continue to offer Thursday sessions during the summer where residents who want to learn about the sport can participate. The sessions are also open to those wanting to improve their game or simply stay active.

According to Venky, the Dieppe field is the best in the province. “The facility allows people of all ages to maintain an active lifestyle and connect with each other. We really appreciate the City of Dieppe’s welcoming initiative.”

COMMENT PRÉVENIR LES REFOULEMENTS D'ÉGOUT?

Personne ne veut un refoulement d'égout dans son sous-sol! Afin d'éviter les maux de tête, il est important de savoir comment les prévenir et de bien connaître les détails de sa police d'assurance.

Les refoulements d'égout surviennent lorsqu'un tuyau devient bouché ou endommagé et que les eaux usées (eau de cuisine, salle de bain ou laveuse) sont redirigées vers votre drain de plancher et débordent dans votre sous-sol.

Les dommages causés aux sous-sols par les refoulements d'égout peuvent rapidement devenir importants et coûter plusieurs dizaines de milliers de dollars. Afin d'éviter de devoir déboursier de gros montants pour les réparations, assurez-vous que votre couverture d'assurance habitation correspond à la valeur des réparations que vous pourriez avoir à effectuer et des objets que vous devrez remplacer.

RESPONSABILITÉ

La Loi sur la gouvernance locale du Nouveau-Brunswick dit que les municipalités ne peuvent pas être tenues responsables des dommages causés par les refoulements d'égout dans les maisons des résidents. Malheureusement, en raison de l'usure naturelle du système d'eau et égout et du type d'entretien effectué par les propriétaires, les refoulements sont possibles, et c'est pourquoi les réclamations pour les dommages causés par un refoulement d'égout seront rejetées. Les franchises ne sont pas couvertes non plus.

HOW TO PREVENT SEWER BACKUPS?

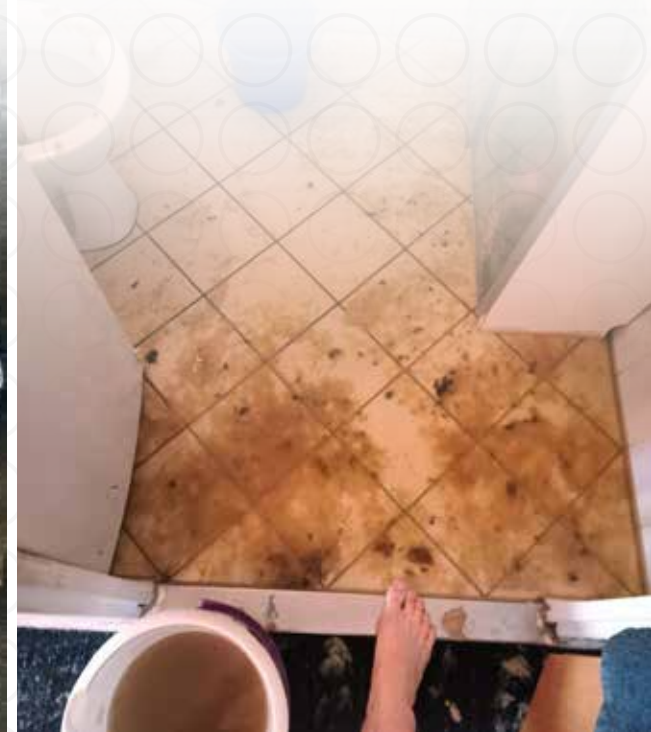
Nobody wants a sewer backup in their basement, so it's important to know how to prevent them and to be familiar with the details of your insurance policy to avoid headaches.

Sewer backups occur when a pipe becomes clogged or damaged and wastewater (kitchen, bathroom or laundry water) is redirected to your floor drain and overflows into your basement.

Damage to basements caused by sewer backups can quickly become significant and cost tens of thousands of dollars. To avoid paying large sums for repairs, make sure that your home insurance coverage matches the value of the repairs you may need to make and the items you will have to replace.

LIABILITY

New Brunswick's Local Governance Act states that municipalities cannot be held liable for damages caused by sewer backups in residents' homes. Unfortunately, due to the natural wear and tear of the water and sewer system and the type of maintenance performed by homeowners, backups are possible, and therefore claims for damage caused by sewer backups will be denied. Deductibles are not covered either.



COMMENT PEUT-ON PRÉVENIR LES REFOULEMENTS D'ÉGOUT?

- Faites appel à un plombier certifié pour installer et entretenir un clapet antiretour qui empêche les eaux usées de refouler dans votre sous-sol.
- Ne jetez pas de lingettes dans les toilettes, même s'il est indiqué sur l'emballage qu'elles sont jetables à la toilette.
- Utilisez un petit filtre ou tamis dans l'évier pour récupérer les résidus alimentaires. Jetez par la suite ces résidus dans le sac vert.
- Ne jetez pas de graisses de cuisson, de gras ou d'huile dans l'évier ou la toilette. Une fois dans le réseau d'égout, la graisse refroidit, fige et se colle à la tuyauterie ce qui peut boucher les tuyaux avec le temps. Laissez plutôt la graisse de cuisson refroidir puis figer et jetez-la ensuite dans le sac vert.
- Faites inspecter régulièrement votre tuyauterie pour la présence de racines d'arbres qui s'y glissent ou autres dommages.

Pour d'autres gestes à faire et à éviter pour avoir un réseau d'égout en santé, consultez notre site web au dieppe.ca/egouts

HOW CAN SEWER BACKUPS BE PREVENTED?

- Call a certified plumber to install and maintain a check valve that prevents sewage from backing up into your basement.
- Don't flush wipes down the toilet, even if it says on the package that they are flushable.
- Use a small filter or sieve in the sink to catch food residue. Dispose of these residues in the green bag.
- Don't pour cooking fats, grease or oils down a sink or toilet. Once in the sewer system, grease cools, sets and sticks to the pipes, which can clog them over time. Instead, allow the grease to cool and set, then throw it in the green bag.
- Have your pipes inspected regularly for tree root infiltration or other damage.

For more sewer do's and don'ts, go to dieppe.ca/sewers



EN RAFALES / NEWS BRIEFS

MUNICIPALITÉ AMIE DES AINÉS

C'est avec fierté que la municipalité a vu son statut de municipalité amie des aînés (MADA) renouvelé. Obtenue pour la première fois en 2018, la désignation démontre que la Ville de Dieppe conserve son engagement envers le mieux-être de ses résidents aînés.

Un comité consultatif amis des aînés, qui a pour mission de favoriser un milieu de vie qui contribue au plein épanouissement des aînés et au vieillissement actif, a d'ailleurs été formé l'an dernier. Dieppe possède également un comité des personnes aînées qui donne une voix officielle aux aînés pour exprimer leur vision et leurs préoccupations concernant le développement de leur communauté.

MADA vise à encourager l'établissement de politiques, de services et de structures qui favorisent le vieillissement en santé et le mieux-être, et de permettre aux aînés de vivre dans des milieux sécuritaires et sains, où ils peuvent contribuer pleinement à la société.

ACHAT DE TERRAIN

La municipalité est récemment devenue propriétaire du terrain situé en face de l'église St-Anselme sur la rue Amirault.

L'achat de ce terrain permettra à la Ville de maintenir son accès au sentier riverain à cet endroit et d'offrir du stationnement public aux utilisateurs de cette installation (le seul stationnement public le long du sentier riverain). Cet achat permettra aussi à la Ville d'assurer le développement de ce terrain important pour des projets d'infrastructures futures possibles.

DIEPPE, AN AGE-FRIENDLY COMMUNITY

Dieppe is proud to have its status as an Age-Friendly Community (AFC) renewed. The designation, obtained for the first time in 2018, is a testament to the municipality's continued commitment to the well-being of its senior residents.

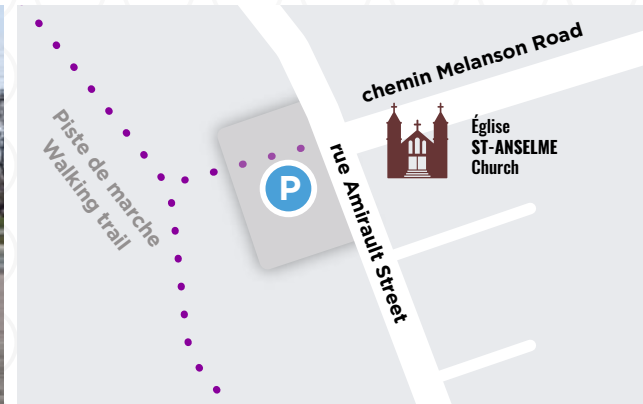
A Friends of Seniors Advisory Committee was created last year, tasked with promoting an environment that contributes to active aging and the full development of seniors. Dieppe also has a seniors' committee that acts as an official forum for seniors to express their views and concerns regarding the community's development.

The AFC movement encourages the establishment of policies, services, and structures that promote healthy aging and wellness. These actions enable seniors to live in safe, healthy environments where they can contribute fully to society.

PURCHASE OF LAND

The municipality recently became the owner of property located in front of Église St-Anselme on Amirault Street.

The purchase will allow the City to maintain its access to the waterfront trail at this location and provide the only public parking available to users along the trail. It will also allow the City to ensure the development of this important land for possible future infrastructure projects.



TRANSPORT EN COMMUN

La municipalité vient d'entreprendre le développement d'un plan audacieux afin d'encadrer l'avenir de son service de transport en commun.

Avec la forte croissance que connaît Dieppe, il est important de répondre aux besoins en transport dès maintenant afin d'appuyer cette croissance et de planifier les ressources nécessaires.

Il est également important pour la municipalité de proposer des initiatives visant à diminuer notre impact sur l'environnement.

Présentement, trois trajets d'autobus sont offerts. La proposition actuelle, qui serait étalée sur plusieurs phases, est d'en ajouter trois de plus et d'améliorer le niveau de service en offrant des trajets aux 15 minutes (heure de pointe) et 30 minutes (hors pointe).

Une consultation publique aura lieu prochainement afin de mieux connaître les besoins actuels et futurs. Consultez nos médias sociaux et notre site web pour rester informés des prochaines étapes.

PUBLIC TRANSIT

The City of Dieppe has just developed a bold plan to guide the future of its public transit service.

Given Dieppe's strong population growth over the past year, it's important to address the City's transportation needs now, in order to support current growth and plan for future needs.

It's also important for the municipality to propose initiatives to reduce its environmental footprint.

Right now, the City offers three bus routes. The current proposal, which would be implemented in phases, would add three more routes and improve service by increasing bus frequency to every 15 minutes during peak hours and every 30 minutes the rest of the time.

A public consultation will be held in the near future to better understand current and future needs. Follow the City on social media and the municipality's website to stay informed about next steps.



DIEPPE MON NOUVEAU CHEZ MOI

Dieppe est chanceuse de compter dans sa communauté d'affaires des immigrants entrepreneurs qui enrichissent notre communauté par leur passion.

Anne-Lise et Guillaume Blin, qui sont propriétaires de Piscines FunTime depuis novembre 2019, ont d'abord visité notre coin de pays à l'invitation d'Expansion Dieppe. «Nous sommes venus en visite exploratoire en 2006 et nous sommes rapidement tombés en amour avec la région», explique Guillaume.

Ils ont quitté Dieppe, en France, en 2007 pour venir s'installer ici à Dieppe, Canada. Pendant les 12 années qui ont suivi, ils ont occupé différents emplois. Anne-Lise a travaillé dans le secteur communautaire, notamment pour la Société nationale de l'Acadie (SNA) et ensuite au Conseil pour le développement de l'alphabétisme et des compétences des adultes du Nouveau-Brunswick (CODAC N.-B.) dont elle a été directrice générale. Guillaume, quant à lui, a commencé son parcours chez Piscines FunTime en tant qu'employé saisonnier et il est rapidement devenu la personne de confiance des propriétaires.

Les Blin sont des entrepreneurs depuis un long moment. Ils viennent de familles propriétaires de commerces en France et ils savaient que c'est cette voie qu'ils voulaient poursuivre en venant au Canada.

Lorsqu'est venu le temps de passer le flambeau de Piscines FunTime à de nouveaux propriétaires, il était clair que Guillaume et Anne-Lise étaient la paire parfaite pour relever ce défi. «Nous avons toujours voulu nous lancer en affaires ensemble. L'occasion de reprendre Piscines FunTime, un magasin qui se spécialise dans la vente de spas et de piscines, est arrivé au moment parfait», observe le couple.

Les nouveaux propriétaires ont voulu trouver un nouvel emplacement pour leur entreprise puisque leur magasin était devenu trop petit pour les besoins. Ils ont regardé du côté de Dieppe et ont trouvé ce qu'ils cherchaient. Après plusieurs mois de travail, ils sont maintenant installés sur la rue Champlain à Dieppe.

«C'est une grande étape pour nous et nos trois enfants. S'installer à Dieppe, c'est un peu comme boucler la boucle de notre processus d'immigration», conclut Anne-Lise.



ROYAL LEPAGE
Atlantic
GO BEYOND

RAISING THE STANDARD HAUSSER LA BARRE
DANIELLE JOHNSON
Team Leader

HAUSSER LA BARRE
RAISING THE STANDARD

+1 (506) 381-6084 WWW.DANIELLEJOHNSON.CA

DIEPPE MY NEW HOME

Dieppe is fortunate to have immigrant entrepreneurs in its business community who enrich our city with their passion.

Anne-Lise and Guillaume Blin, who have owned FunTime Pools since November 2019, first visited our region at the invitation of Expansion Dieppe. "We came on an exploratory visit in 2006 and quickly fell in love with the area," said Guillaume.

They left Dieppe, France, in 2007, to come and settle in Dieppe, Canada. For the next 12 years, they worked in a variety of jobs.

Anne-Lise worked in the community sector, notably for the Société nationale de l'Acadie and then as executive director of the Conseil pour le développement de l'alphabétisme et des compétences des adultes du Nouveau-Brunswick. Guillaume began working at FunTime Pools as a seasonal employee and quickly became a trusted advisor to the owners.

The Blins have been entrepreneurs for a long time. They come from families that own businesses in France and they knew that this was the path they wanted to pursue when they came to Canada.

When the time came to pass the FunTime Pools torch to new owners, it was clear that Guillaume and Anne-Lise were the perfect pair to take on this challenge. "We had always wanted to go into business together. The opportunity to take over FunTime Pools, a store specializing in spa and pool sales, came at the perfect time," said the couple.

The new owners wanted to find a new location for their business, as their store had become too small for their needs. They looked around Dieppe and found what they were looking for. After several months of work, they are now set up on Champlain Street.

"This is a big step for us and our three children. Settling in Dieppe is like coming full circle in our immigration process," said Anne-Lise.



HORAIRE D'ÉTÉ SUMMER HOURS



HÔTEL DE VILLE DE DIEPPE

L'hôtel de ville sera fermé lors des jours fériés suivants:

- **Fête du Canada**
(lundi 3 juillet)
- **Fête du Nouveau-Brunswick**
(lundi 7 août)
- **Fête de l'Acadie**
(mardi 15 août)
- **Fête du travail**
(lundi 4 septembre)

CENTRE AQUATIQUE ET SPORTIF DE DIEPPE

Voir le dieppe.ca/aquatique pour l'horaire des jours fériés.

RÉUNIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Les réunions débuteront à 18 h et se tiendront une fois par mois, soit le lundi 10 juillet et le lundi 14 août.

RÉUNIONS DU COMITÉ PERMANENT DU CONSEIL SUR LES STRATÉGIES ET POLITIQUES PUBLIQUES

Il n'y aura pas de réunion en juillet et août.

DIEPPE CITY HALL

City Hall will be closed on the following holidays:

- **Canada Day**
(Monday, July 3)
- **New Brunswick Day**
(Monday, August 7)
- **National Acadian Day**
(Tuesday, August 15)
- **Labour Day**
(Monday, September 4)

DIEPPE AQUATIC AND SPORTS CENTRE

See dieppe.ca/aquatique for the holiday schedule.

CITY COUNCIL MEETINGS

Meetings will begin at 6 p.m. and be held once a month, on Monday, July 10, and Monday, August 14.

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC POLICIES AND STRATEGIES

No meetings are scheduled for July and August.



Renseignez-vous sur nos promotions à l'emménagement pour nos sections autonomes.
Ask about our independent move-in incentives.

UNE VIE INSPIRANTE. INSPIRED LIVING.

Nos deux établissements exceptionnels offrent:

- Des services de vie en autonomie et des soins de niveau 2
- Une équipe d'infirmières auxiliaires et d'infirmières immatriculées
- Des activités récréatives et du divertissement
- Des salons de coiffure sur place



Both of our exceptional facilities offer:

- Independent living and level 2 care
- Care supervised by Registered nurses and licensed practical nurses
- Recreational activities and entertainment
- On-site hair salons



125 rue Aucoin St., Dieppe
Tel: (506) 858-5858 ext 1
info@harl.ca



855 rue Amirault St., Dieppe
Tel: (506) 858-5858 ext 2
info@harl.ca

SAUTEZ À L'EAU... EN SÉCURITÉ!

La chaleur vous donne l'impression que vous fondrez comme une crème glacée au soleil? C'est le temps de sauter à l'eau! Que ce soit les piscines, l'océan ou les lacs, on prend tout ce qu'on peut pour se rafraichir en été. Profitez pleinement des mois chauds en suivant les conseils de sécurité du Centre aquatique et sportif.

- Confiez la surveillance des nageurs à un adulte vigilant.
- Ne laissez jamais un enfant seul dans l'eau.
- Apportez un téléphone sans fil avec vous près de l'eau afin de pouvoir appeler pour de l'aide en cas d'urgence.
- Gardez un objet flottant, un gilet de sauvetage ou une perche près de vous.
- Soyez un vrai aqua-héro en apprenant à reconnaître les signes de la noyade!
- Vous nagez dans un espace public? Choisissez un endroit où il y a des sauveteurs présents.
- Si vous avez une piscine privée, établissez des règles de sécurité pour vos invités.

Splish, splash! Vous êtes prêts à plonger dans un été rafraichissant et sécuritaire. Si vous voulez en savoir plus sur le Centre aquatique et sportif: dieppe.ca/aquatique

MAKE SAFETY A PRIORITY AROUND WATER!

Does summer heat make you feel like you're melting? If so, taking to the water is a popular escape. Many people dive into a pool, the ocean or a lake to cool off. Take full advantage of the summer months by following these safety tips from the Dieppe Aquatic and Sports Centre:

- Designate a vigilant adult to supervise any swimmers.
- Never leave a child alone in the water.
- Bring a cordless phone with you near the water so you can call for help in an emergency.
- Keep a floating object, life jacket or pole nearby.
- Unleash your inner hero by learning to recognize the signs of drowning.
- Swimming in a public space? Choose a location that's monitored by lifeguards.
- Got your own private pool? Establish safety rules for your guests.

Splish, splash, now you're ready to dive into a safe and refreshing summer! Go to dieppe.ca/aquatique for more on the Dieppe Aquatic and Sports Centre.

Source:

<https://www.lifesavingsociety.com>



LARRY COMEAU

SERVIR SA COMMUNAUTÉ GRÂCE À LA PASSION

Pour Larry Comeau, autrefois capitaine au sein des Forces armées canadiennes, la retraite ne veut pas dire qu'il a mis sa passion de toute une vie derrière lui. Au contraire, M. Comeau continue de véhiculer les valeurs militaires en s'impliquant dans sa communauté.

Que ce soit comme bénévole au sein du Corps des cadets de l'armée 3006 de Dieppe, premier vice-président exécutif de l'Association des vétérans militaires de Dieppe ou comme musicien au sein de la fanfare de la Gendarmerie royale du Canada (division J), Larry Comeau est toujours très présent dans l'univers militaire.

Déménagé à Dieppe en 1985 avec son épouse Jeannine et leurs deux filles Christine et Suzanne, M. Comeau est issu d'une longue lignée de vétérans, son père ainsi que les trois frères de sa mère ayant défendu nos droits et libertés lors de la Deuxième Guerre mondiale.

Dès un très jeune âge, Larry Comeau est intrigué par les Forces armées canadiennes et s'enrôle comme membre de la réserve primaire du 32^e Bataillon des services (Moncton) à seulement 17 ans, et ce, après avoir été cadet pendant quelques années.

Pour les Comeau de Dieppe, la passion militaire devient alors toute une histoire de famille. «Nos deux filles ont été membres du Corps des cadets de l'armée 3006 de Dieppe. Christine a été membre de la réserve des Forces canadiennes pendant 19 ans. Mon épouse Jeannine est toujours membre de la réserve des Forces armées en tant que capitaine. De mon côté, j'ai pris ma retraite comme capitaine en décembre dernier», a confié Larry Comeau à l'équipe du DieppeMAG.

LARRY COMEAU

COMMUNITY SERVICE FUELLED BY PASSION

For Larry Comeau, a former Canadian Armed Forces captain, retirement didn't mean putting his lifelong passion behind him. Instead, Comeau continues to promote military values through involvement in his community.

Whether it's as a volunteer with the 3006 Dieppe Army Cadet Corps, first executive vice-president of the Dieppe Military Veterans Association, or a musician with the Royal Canadian Mounted Police Band (J Division), Comeau is still very active in the military world.

Comeau moved to Dieppe in 1985 with his wife, Jeannine, and their two daughters, Christine and Suzanne. He comes from a long line of veterans; his father as well as his mother's three brothers defended our rights and freedoms during the Second World War.

From a very young age, Comeau was intrigued by the Canadian Armed Forces and enlisted as a member of the Primary Reserve of the 32nd Service Battalion (Moncton) at the young age of 17, after a few years as a cadet.

Military passion became a family affair for the Comeaus. "Both of our girls were members of the 3006 Dieppe Army Cadet Corps. Christine was a Canadian Forces reservist for 19 years. My wife, Jeannine, is still a captain with the Canadian Forces Reserve. I retired as captain last December," Comeau told DieppeMAG.





En discutant avec Larry Comeau, on ressent facilement la fierté qu'il éprouve envers le Corps 3006 dont il a été le commandant pendant plus de 20 ans. «Nous offrons un programme d'activités très varié et nous sommes la seule unité de cadets au sud-est du Nouveau-Brunswick à livrer notre programme en français. L'unité est reconnue comme étant très compétitive dans les sports de biathlon et de tir de précision lors desquels nos cadets remportent souvent des médailles. 3006 Dieppe met beaucoup l'accent sur le respect de la personne et l'inclusion de tous.»

Il n'est pas rare de voir le Corps des cadets de l'armée 3006 de Dieppe participer à de nombreux événements communautaires comme les défilés du père Noël dans la région, les commémorations du jour du Souvenir ainsi que celles du Raid de Dieppe et de la Bataille d'Angleterre. Un groupe de cadets s'est même rendu en France avec la délégation de la Ville de Dieppe afin de souligner le Raid de Dieppe en Normandie.

Lorsqu'il prend une pause de son implication communautaire, M. Comeau nous rappelle à quel point nous sommes choyés en tant que Dieppois. «J'ai toujours considéré Dieppe comme une région où il fait bon vivre! Nous avons plusieurs sentiers et terrains très bien aménagés qui permettent aux familles de profiter de plusieurs activités en plein air. Une croissance économique et une croissance de la population soutenues, la disponibilité et la qualité des services, la richesse de la culture, le sens de communauté, faut le dire, nous avons une belle qualité de vie à Dieppe!»

In talking with Comeau, it's easy to feel his pride in the 3006 Corps that he commanded for over 20 years. "We offer a wide variety of activities and are the only cadet unit in southeastern New Brunswick to deliver our programming in French. The unit is known to be very competitive in biathlons and marksmanship competitions, and our cadets often win medals in those events. 3006 Dieppe places a strong emphasis on respect for individuals and inclusion of all."

It's not uncommon to see the 3006 Dieppe Army Cadet Corps taking part in many community events such as the local Santa Claus parade, as well as Remembrance Day, Dieppe Raid and Battle of Britain commemorations. A group of cadets even traveled to France with a City of Dieppe delegation to mark the Dieppe Raid in Normandy.

When Comeau does take a break from his community involvement, it's to enjoy the many other services and activities that Dieppe offers its residents. "I've always felt that Dieppe was a great place to live. We have a number of well-developed trails and amenities that allow families to enjoy a host of outdoor activities. Sustained economic and population growth, quality services, a rich culture, a sense of community—let's face it, we have an amazing quality of life here in Dieppe!"

35^e ANNIVERSAIRE DU MERCREDI SHOW

Le Mercredi Show, un événement incontournable pour de nombreux résidents de Dieppe, a vu le jour en 1987. Depuis ses débuts, cette série de spectacles hebdomadaires mettant en vedette des artistes locaux offre une grande variété musicale. Ne manquez pas la 35^e édition du Mercredi Show cet été, du 5 juillet au 23 août, qui se déroulera à la Place 1604!

Pour découvrir la programmation complète, rendez-vous au dieppe.ca/mercredishow

35th ANNIVERSARY OF THE WEDNESDAY SHOW

The Wednesday Show, a popular event for many Dieppe residents, started back in 1987. This weekly performance series featuring local artists has offered a wide variety of music since day one. Don't miss the 35th edition this summer taking place at Place 1604 from July 5 to August 23. For the complete program, go to dieppe.ca/wednesdayshow



MERCREDI
WEDNESDAY
Show

MERCREDI
WEDNESDAY
SHOW



40^e ANNIVERSAIRE DU 15 AOÛT À DIEPPE

En tant que plus grande ville francophone à l'extérieur du Québec, Dieppe est l'endroit idéal pour célébrer la fête nationale de l'Acadie! C'est en 1983 que les résidents de Dieppe se sont réunis pour la première fois afin de célébrer leur fierté acadienne. 40 ans plus tard, la ville et la fête n'ont cessé de grandir! Réservez dès maintenant la date du 15 août pour la 40^e célébration de la fête de l'Acadie à Dieppe! Pour plus d'information, visitez dieppe.ca/15aout

40th ANNIVERSARY OF AUGUST 15 CELEBRATIONS IN DIEPPE

Dieppe is the largest francophone city outside Quebec and the perfect place to celebrate National Acadian Day. It was back in 1983 that Dieppe residents gathered for the first time to celebrate their Acadian pride. Forty years later, the city and the celebrations have continued to grow. Save the day now so as not to miss the festivities! For more information, go to dieppe.ca/august15



LA ZONE CONNEXION DE RETOUR À LA PLACE 1604

C'est le retour de la Zone ConneXion qui a été très populaire lors de sa création en 2019. Endroit incontournable pour toute la famille, cet espace d'aménagement temporaire de mobilier urbain a été l'hôte de plusieurs rassemblements estivaux.

C'est en force que la Zone ConneXion revient en 2023 dans la zone se limitant autour de l'anneau de glace et qui offrira une programmation variée. La municipalité s'est donné comme objectif il y a quelques années de faire de la Place 1604 un lieu de rassemblement vibrant et qui favorise la diversité culturelle.

En 2020, la pandémie a un peu changé les plans pour la Zone ConneXion qui a temporairement été remplacée par l'Été au parc au parc Rotary St-Anselme. Avec un retour graduel à la normale, le secteur des loisirs a mis la main à la pâte pour redonner vie et dynamisme au centre-ville.

C'est donc un rendez-vous tout au long de la saison estivale où l'on retrouvera des jeux géants, des espaces pour relaxer confortablement, de l'animation pour petits et grands et quelques surprises. Restez à l'affût via nos médias sociaux pour ne rien manquer!

THE CONNEXION ZONE RETURNS TO PLACE 1604

The ConneXion Zone, which was a hit when it was first introduced in 2019, is back this year. This temporary, furnished urban space is popular with families and has been the site of a number of summer gatherings.

The Zone returns in 2023 in the vicinity of the skating oval and will feature a variety of activities. A few years ago, the municipality committed to making Place 1604 a vibrant gathering place that promotes cultural diversity.

In 2020, the pandemic changed the plans for the ConneXion Zone, which was temporarily replaced by Summer at the Park at Rotary St-Anselme Park. Now that things are gradually returning to normal, the City's recreation staff have been working hard to bring some hustle and bustle back to the downtown core.

Residents are therefore invited this summer to explore the site's giant games, relaxation spaces, activities for young and old, and even a few surprises. Follow the City on social media for all the details.



LA SÉCURITÉ DE TOUS SUR LA ROUTE

Saviez-vous qu'il existe une loi sur le corridor de sécurité pour les véhicules d'urgence et de service?

Le corridor de sécurité est un espace libre sur la voie de circulation destiné à faciliter le passage des véhicules d'urgence (ambulances, pompiers, policiers, etc.) ainsi que des véhicules de service (dépanneuses, véhicules de travaux publics, etc.). Ce dispositif a été mis en place pour permettre à ces véhicules d'atteindre rapidement leur destination et d'assurer une intervention rapide et efficace en cas d'urgence.

Le principe est simple: lorsqu'un conducteur aperçoit un véhicule d'urgence ou de service approchant par l'arrière, il doit se décaler sur la droite de sa voie de circulation et laisser un espace libre d'au moins un mètre entre son véhicule et le bord de la chaussée. Si la circulation comporte plusieurs voies, les conducteurs doivent décaler leur véhicule sur la voie de droite et se garer sur la voie d'arrêt d'urgence si nécessaire, pour permettre aux véhicules d'urgence ou de service de passer.

Il est important de respecter ce dispositif car, il peut permettre de sauver des vies en cas d'urgence. Les conducteurs qui ne respectent pas le corridor de sécurité risquent une amende et des points de permis en moins.

Faisons tous notre part pour assurer la sécurité de tous sur nos routes!

Source:

https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/securete-publique/securete_communautaire/content/conducteurs_et_vehicules/content/respecter_le_corridor_de_securete_relatif_aux_vehicules_d_urgence.html

SAFETY FOR ALL ROAD USERS

Did you know that there's a "safety corridor" law for emergency and service vehicles?

A safety corridor is an open space in traffic intended to make it easier for emergency vehicles (ambulances, firefighters, police, etc.) and service vehicles (tow trucks, public works vehicles, etc.) to get through. The law was enacted to allow these vehicles to reach their destination quickly and ensure a quick and efficient response in emergencies.

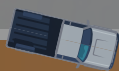
The idea is simple: if you see an emergency or service vehicle approaching from the rear, move to the right of your lane and leave at least one metre of clearance between your vehicle and the edge of the roadway. If there are multiple lanes of traffic, pull over to the far right and park in the emergency lane if necessary to allow emergency or service vehicles to pass.

It's important to do this because it can save lives. Drivers who do not comply with the law risk a fine and demerit points.

Let's all do our part to keep our roads safe for everyone!

Source:

https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/public-safety/community_safety/content/drivers_vehicles/content/move_over_for_emergency_vehicles.html



ORGANISMES COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ORGANIZATIONS

CLUB EXTENSO GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

Un magnifique sport olympique qui combine la gymnastique, le ballet, la danse et la manipulation d'engins. Niveaux récréatif, précompétitif et compétitif. Pour les enfants de trois ans et plus. Situé au cœur de Dieppe au 1620, rue Champlain. Venez faire de la gymnastique avec nous!

Info: extensogym@gmail.com



CLUB EXTENSO RHYTHMIC GYMNASTICS

An amazing Olympic sport that combines gymnastics, ballet, dance, and apparatus manipulation. Recreational, pre-competitive and competitive levels. For children ages three and over. Located in the heart of Dieppe at 1620 Champlain Street. Come and do gymnastics with us!

Info: extensogym@gmail.com

CLUB DE CERF-VOLANT LIGNES-AU-CIEL

Quoi de mieux que de passer une journée en plein air à faire voler des cerfs-volants? Si vous partagez cette passion, devenez membre de notre club de cerfs-volants Lignes-au-Ciel! Joignez-vous à nous pour nos vols mensuels, nos ateliers de fabrication ou lors de festivals de cerfs-volants. Consultez notre site web pour connaître la date de notre prochain événement. Nous sommes convaincus que vous passerez un moment agréable!

Info: <https://lignesauciel.wixsite.com/dieppe>



SKY-LINES KITE CLUB

What could be better than spending a day in the fresh air flying kites? If this piques your interest, consider becoming a member of the Sky-Lines Kite Club! Join us for kite workshops, festivals and monthly flying sessions. Check out our website for the date of our next event and come have some fun. You won't regret it!

Info: <https://lignesauciel.wixsite.com/dieppe>



ORGANISMES COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ORGANIZATIONS

BGC DIEPPE

Au cours des 50 dernières années, BGC Dieppe (anciennement connu sous le nom de Club des garçons et filles de Dieppe) a travaillé activement à changer les choses dans notre collectivité. Nous ne serions pas en mesure de faire le travail que nous réalisons sans l'aide de notre conseil d'administration, de notre personnel, des membres de la collectivité, des familles et, surtout, de nos incroyables enfants et jeunes. Nous vous invitons à réserver la date de la célébration de notre 50^e anniversaire, qui aura lieu le **samedi 18 novembre 2023**. Restez en contact avec nous sur notre page Facebook pour obtenir tous les renseignements sur cet événement et sur d'autres événements tout au long de l'année.

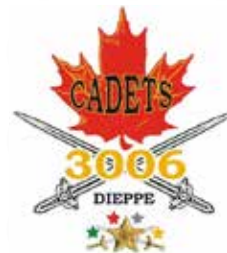


BGC DIEPPE

Over the past 50 years, BGC Dieppe (formerly known as the Boys and Girls Club of Dieppe) has been actively working to make a difference in our community. We would not be able to do the work we do without the help of our board of directors, staff, community members, families, and most of all, our incredible children and youth. We invite you to save the date for our 50th anniversary celebration that will be held on **Saturday, November 18, 2023**. Stay connected with us on our Facebook page for all the information regarding this and other events throughout the year.

CADETS DE L'ARMÉE 3006 DIEPPE

Le programme des cadets de l'armée inclut des sorties en forêt, en canoë et en vélo de montagne ainsi que de la randonnée. Il inclut aussi de l'instruction optionnelle comme le tir de précision, le biathlon, la fanfare et du drill de précision. Joignez-vous à nous gratuitement les jeudis soir à l'école Lou MacNarin de 18 h 15 à 21 h.



Le programme est complètement gratuit et est offert aux jeunes de 12 à 18 ans. Il vous faut seulement la carte d'assurance maladie. Contactez-nous par l'entremise de notre site web au cadets3006dieppe.com, en composant le 506.866.4392 ou par courriel à sylvie.collette@cadets.gc.ca

3006 DIEPPE ARMY CADET CORPS

The Army Cadet program includes canoeing, mountain biking and hiking in the forest, as well as optional instruction in areas such as precision shooting, biathlons, marching band and precision drills. Join us on Thursday nights at Lou MacNarin School from 6:15 to 9 p.m.

The program is completely free of charge and is available to youth ages 12 to 18. All you need is your health insurance card. Contact us through our website at cadets3006dieppe.com, by calling 506.866.4392, or by email at sylvie.collette@cadets.gc.ca

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ORGANIZATIONS

FIERTÉ DIEPPE

Dieppe a maintenant un comité qui a comme mandat de sensibiliser la population sur les différentes facettes de la diversité sexuelle et de genre afin d'éliminer l'intimidation, le harcèlement et la discrimination sous toutes ses formes. Par l'entremise d'activités éducatives, sociales et artistiques, Fierté Dieppe veut augmenter la visibilité de la communauté 2SLGBTQIA+, célébrer le côté unique de chaque personne et permettre à tout le monde de développer un sentiment d'appartenance et de sécurité.

Restez à l'affût pour la programmation du Festival haut en couleur du **23 au 25 juin 2023**, pendant le mois de la fierté. Des activités gratuites pour tous les âges seront organisées afin de souligner la diversité sexuelle et de genre.

Info: fiertedieppepride@gmail.com

DIEPPE PRIDE

Dieppe now has a committee tasked with educating the public on various aspects of sexual and gender diversity, with a view to eliminating bullying, harassment and discrimination in all its forms. Through educational, social and artistic activities, Dieppe Pride seeks to increase the visibility of the 2SLGBTQIA+ community, celebrate the uniqueness of each individual, and give everyone a chance to experience a sense of belonging and safety.

Stay tuned for more details on the Dieppe Pride festival slated to take place from **June 23–25, 2023**, during Pride Month. Free activities for all ages will be organized to draw attention to sexual and gender diversity.

Info: fiertedieppepride@gmail.com



CLUB DE PATINAGE DE VITESSE CYCLONES CODIAC



Nous offrons les programmes suivants:

- Apprendre à patiner
- Patinage de vitesse

Offert aux jeunes de trois ans et plus jusqu'au **31 mars 2024**. Des essais gratuits sont disponibles.

CODIAC CYCLONES SPEED SKATING CLUB

We offer the following programs:

- Skating lessons
- Speed skating

Open to youth three years of age and older until **March 31, 2024**. Free trials are available.



L'ÉTIQUETTE DANS LES SENTIERS

Pour que tout le monde puisse profiter des sentiers en toute sécurité et en harmonie, voici quelques conseils à suivre lors de votre prochaine sortie à pieds ou à vélo.

Soyez respectueux envers les autres usagers des sentiers. Annoncez votre présence si vous êtes à vélo, en sonnant votre cloche ou en disant simplement «bonjour». Si vous êtes à pied, gardez votre chien en laisse et essayez de ne pas prendre tout l'espace sur le sentier.

Ensuite, suivez les sentiers balisés et ne coupez pas à travers la végétation. En restant sur les sentiers, vous minimisez votre impact sur l'environnement.

Gardez les sentiers propres en emportant vos déchets avec vous. Si vous voyez des déchets sur le sentier, n'hésitez pas à les ramasser pour garder l'environnement propre pour tout le monde.

Respectez les règles de priorité. Les piétons ont généralement la priorité sur les cyclistes, mais il est important de toujours faire preuve de courtoisie et de partager le sentier de manière responsable.

Enfin, profitez de la beauté naturelle qui vous entoure! Les sentiers sont un lieu de détente et d'exercice. Prenez le temps de respirer l'air frais, d'admirer les paysages et de vous reconnecter avec la nature.

En respectant ces quelques règles simples, nous pouvons tous profiter des sentiers en toute sécurité.

Des clochettes sont disponibles gratuitement à la réception de l'hôtel de ville.

L'étiquette c'est quoi?

L'étiquette dans les sentiers concerne les règles de comportement que les usagers (piétons, cyclistes, coureurs, etc.) devraient suivre lorsqu'ils utilisent les sentiers de randonnée ou les pistes cyclables afin de profiter de nos sentiers de manière sécuritaire et responsable.

TRAIL ETIQUETTE

Here are some tips to ensure that everyone-walkers and cyclists alike-can enjoy the City's trails in safety and harmony.

Be considerate of other trail users. If you're on a bike, signal your presence by ringing your bell or simply saying hello. If you're on foot, keep your dog on a leash and try not to take up all the space on the trail.

Stay on the marked trails and don't cut through vegetation. That way, you minimize your impact on the environment and ecosystems.

Keep the trails clean by taking your trash with you. If you see garbage, please pick it up to keep the environment clean for everyone.

Respect the right of way. Pedestrians generally have priority over cyclists, but it's important to always be courteous and share the trail responsibly.

Finally, enjoy the natural beauty that surrounds you. Trails are a place to relax and exercise. Take time to enjoy the fresh air, admire the scenery and reconnect with nature.

Following these tips will allow all of us to enjoy the trails safely.

Bike bells are available for free at the City Hall's reception desk.

What does "etiquette" mean?

Trail etiquette is about the rules of behaviour that users (pedestrians, cyclists, runners, etc.) should follow on hiking or biking trails in order to enjoy our trails in a safe and responsible manner.

Source :

<https://www.ontarioparks.com/parcsblog/etiquette-respecter-sur-les-sentiers/>
<https://parcs.canada.ca/pn-np/ab/jasper/activ/experience/sentiers-trails/etiquette>

Source:

<https://www.ontarioparks.com/parksblog/trail-etiquette/>
<https://parcs.canada.ca/pn-np/ab/jasper/activ/experience/sentiers-trails/etiquette>



UNE JOURNÉE DANS LA VIE DES MÉCANICIENS MUNICIPAUX

Avec plus de 420 véhicules et pièces d'équipement, l'équipe mécanique de la Ville de Dieppe joue un rôle important afin d'offrir des services de qualité à ses résidents. Jacques Hébert est un mécanicien qui travaille pour la municipalité depuis juillet 2012. Le quotidien de Jacques et du reste de l'équipe consiste à réparer les équipements qui ne fonctionnent pas bien et à travailler en étroite collaboration avec les opérateurs de machineries pour assurer le bon fonctionnement de celles-ci.

«J'ai choisi ce métier en raison de mon intérêt pour les véhicules motorisés et d'une volonté d'approfondir mes connaissances dans le domaine», explique M. Hébert. «Je trouve mon travail satisfaisant, en particulier lorsque je réussis à remettre un équipement non fonctionnel en état de marche», ajoute-t-il. «J'apprécie également la diversité de mon travail. Nous avons l'occasion de travailler sur différents types de véhicules et d'équipements chaque jour.»

Cependant, le travail de Jacques n'est pas sans défis. «La livraison des pièces peut parfois prendre du temps, ce qui peut entraîner des retards dans certaines réparations», confirme M. Hébert. «La réparation d'un équipement sur la route en pleine tempête de neige peut présenter des défis», explique-t-il. «De plus, la technologie n'est pas la même avec toutes les pièces d'équipement, ce qui peut nécessiter des recherches supplémentaires pour effectuer les réparations nécessaires.»

Jacques souhaite rappeler aux Dieppois l'importance du travail effectué par les mécaniciens de la Ville, en particulier pendant les tempêtes de neige. Il est parfois nécessaire pour les mécaniciens de faire des réparations à même les routes! Il souhaite que les automobilistes laissent suffisamment d'espace pour que les membres de l'équipe puissent effectuer leur travail en toute sécurité et ainsi assurer une continuité du processus de déneigement.

A DAY IN THE LIFE OF A CITY MECHANIC

With over 420 vehicles and pieces of equipment, the City of Dieppe's mechanical team plays an important role in providing quality services to residents. Jacques Hébert is a mechanic who has worked for the municipality since July 2012. He and the rest of the crew's day-to-day work consists of repairing malfunctioning equipment and working closely with operators to ensure that machinery is running smoothly.

"I chose this profession because of my interest in motor vehicles and a desire to further my knowledge in the field," says Hébert. "I find my job satisfying, especially when I can get broken equipment back in working order. I also enjoy the variety. We get to work on different types of vehicles and equipment every day."

Hébert's work is not without its challenges, though. "Getting parts can sometimes take a long time, which can cause delays in some repairs," he explains. "Repairing equipment on the road in the middle of a snowstorm can be quite challenging. In addition, the technology differs from one piece of equipment to the next, so sometimes you have to do more research to make the necessary repairs."

Hébert reminds Dieppe residents of the importance of the work done by City mechanics, especially during snowstorms. Mechanics sometimes have to make repairs out on the road. He asks motorists to leave enough room for crew members to do their job safely so that snow removal can continue.



50 ANS D'EXCELLENCE

Expansion Dieppe célèbre son 50^e anniversaire!

L'agence vouée au développement économique de la Ville de Dieppe a vu le jour en 1973, sous le nom «Parc industriel Dieppe Itée», puisqu'à cette époque, sa mission première était le développement du parc. Étant située en plein centre du Canada Atlantique, il était clair que Dieppe était déjà un endroit de choix et des efforts devaient être déployés pour y attirer des entreprises des secteurs commercial et industriel.

Dans les années 1960, la ville connaît un virage majeur dans son développement commercial, avec la construction du magasin Simpson-Sears sur le marais de Dieppe. Plusieurs agrandissements et magasins sont venus s'y ajouter au fil des années pour devenir le CF Champlain qui compte maintenant plus de 160 commerces et accueille plus de 35 000 clients par jour.

En 1969, la Ville de Dieppe fait l'acquisition de 50 acres au nord de la municipalité pour y développer un premier parc industriel, qui continue aujourd'hui de croître et de soutenir l'expansion des entreprises. De nos jours, Dieppe compte trois développements dont deux entourent l'Aéroport international Roméo-LeBlanc du Grand Moncton, soit le parc industriel et le parc affaires, en plus du centre-ville.

50 YEARS OF EXCELLENCE

Expansion Dieppe celebrates its 50th anniversary!

The City of Dieppe's economic development agency was founded in 1973 under the name "Dieppe Industrial Park Ltd.," since its primary mission at the time was the park's development. Given the city's location in the heart of Atlantic Canada, it was clear that Dieppe was already a prime location and that what was needed was work to attract commercial and industrial businesses.

In the 1960s, the city experienced a major shift in its commercial development with the construction of the Simpson-Sears store on the Dieppe marsh. A number of subsequent expansions and new stores over the years led to the creation of CF Champlain, which now boasts more than 160 businesses and welcomes over 35,000 customers a day.

In 1969, the City of Dieppe acquired 50 acres north of the municipality to develop its first industrial park, which continues to grow and support business expansion today. Dieppe now has three developments: the downtown core, and two other areas (the industrial park and the business park) surrounding the Greater Moncton Roméo LeBlanc International Airport.





La vision du conseil municipal au début des années 2000 était de créer un levier à partir de l'hôtel de ville. À ce moment, l'agence élargit son mandat et change son nom pour Corporation de développement économique de la Ville de Dieppe (CDEVD) en 2003. Dix ans plus tard, la marque est redéfinie à Expansion Dieppe.

Au cours des dernières années, le centre-ville de Dieppe a connu un essor important, avec la construction de l'UNIPlex, de la Place Évolution et de plusieurs édifices à usages mixte et multi-résidentiel. La Place 1604 est devenue le cœur du centre-ville, avec sa bibliothèque, son marché, son centre des arts et de la culture, un centre de congrès, l'hôtel Wingate Dieppe ainsi que son anneau de glace.

Expansion Dieppe a su développer un mode de fonctionnement proactif qui lui confère un rôle de catalyseur d'opportunités et un leader dans le développement économique de la région du sud-est. La célébration de son 50^e anniversaire est l'occasion de souligner les réalisations et de se tourner vers l'avenir avec optimisme.

City Council's vision in the early 2000s was to leverage City Hall as a focal point of development. In 2003, the agency broadened its mandate and changed its name to the Dieppe Economic Development Corporation. Ten years later, the organization was rebranded and named Expansion Dieppe.

In recent years, downtown Dieppe has undergone significant development with the construction of the UNIPlex, Evolution Place and a number of mixed-use and multi-residential buildings. Place 1604 has become the heart of the downtown core, with its library, market, arts and culture centre, convention centre, the Wingate Dieppe hotel, and a skating oval.

Expansion Dieppe has developed a proactive approach that makes it a catalyst of opportunities and a leader of economic development in the southeast region of the province. Its 50th anniversary is an opportunity to celebrate the agency's achievements and envision the future with optimism.

LE PAIN: ENNEMI DES CANARDS

Offrir du pain aux canards est une activité courante dans les parcs et le long des cours d'eau d'un peu partout, mais saviez-vous qu'il peut être nocif pour les oiseaux et leur environnement?

Le pain manque de certains nutriments essentiels dont les canards ont besoin pour une alimentation saine et peut causer une condition appelée «aile d'ange», une malformation d'ailes qui rend le vol difficile. De plus, la quantité excessive de pain peut causer une accumulation de nourriture non consommée, ce qui peut polluer l'eau, causer la croissance de bactéries dangereuses et attirer des prédateurs comme les rats. Tout ceci peut nuire aux populations de canards et perturber l'écosystème.

Au lieu de donner du pain aux canards, il est recommandé de leur offrir des aliments comme du maïs, du riz, de l'avoine ou de la laitue. Ces aliments sont riches en nutriments et fournissent une alimentation saine aux oiseaux. De plus, il est important de nourrir les canards avec modération pour maintenir un écosystème sain.

Donner du pain aux canards peut nuire aux oiseaux et à leur environnement. Il est donc essentiel de comprendre les risques et de prendre les mesures appropriées pour protéger ces petits bijoux de la nature.

Source:

<https://naturemuseum.org/2016/05/what-is-angel-wing-syndrome/#:~:text=Angel%20Wing%20is%20a%20condition,one%20of%20the%20probable%20causes>.
<https://blog.education.nationalgeographic.org/2017/03/27/stop-feeding-ducks-bread/>

BREAD: AN UNHEALTHY FOOD FOR DUCKS

Feeding bread to ducks is something people commonly do in parks and along waterways, but did you know that it can be harmful to birds and their environment?

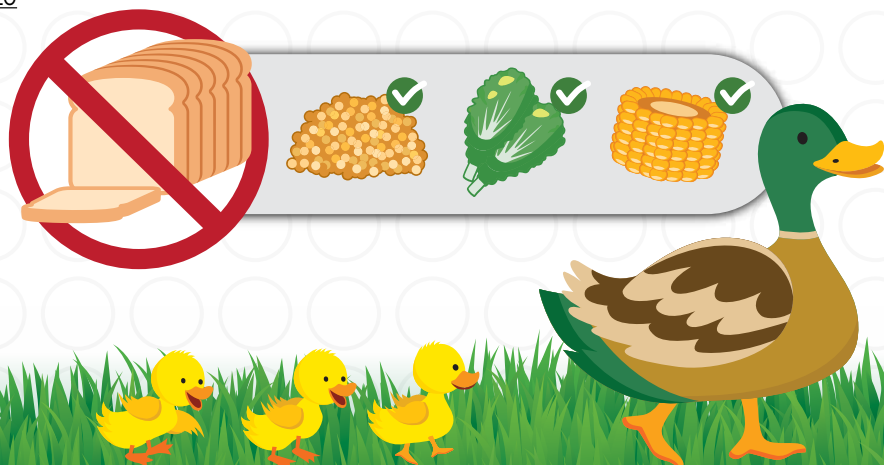
Bread does not contain some of the essential nutrients that ducks need for a healthy diet and can cause a condition called "angel wing," a wing deformity that makes flying difficult. Excessive amounts of bread can also cause a build-up of uneaten food, which in turn can pollute the water, cause the growth of harmful bacteria, and attract rodents such as rats. All of this can harm duck populations and disrupt the ecosystem.

Instead of bread, try giving foods like corn, rice, oats or lettuce, which are rich in nutrients and healthy for birds. In addition, feed ducks in moderation to maintain a healthy ecosystem.

Feeding bread to ducks can harm birds and their environment. It's important to understand the risks and to take appropriate measures to protect our avian friends.

Source:

<https://naturemuseum.org/2016/05/what-is-angel-wing-syndrome/#:~:text=Angel%20Wing%20is%20a%20condition,one%20of%20the%20probable%20causes>
<https://blog.education.nationalgeographic.org/2017/03/27/stop-feeding-ducks-bread/>



OFFRE JEUNESSE ESTIVALE

L'été 2023 au Centre des arts et de la culture de Dieppe (CACD) se résume en six mots: L'art pour tous, tous pour l'art!

C'est une offre multicolore riche en expériences artistiques et culturelles pour tous les âges qui est proposée.



POUR LES 6 À 12 ANS

- **3 au 7 juillet**
Comédie musicale, théâtre, chanson, création de costumes et de décors de scène
- **10 au 14 juillet**
Modelage, poterie, peinture, dessin, bricolage, improvisation, yoga, danse, cirque

POUR LES 14 ANS ET PLUS

- **7 au 9 août**
Chaudière Noire invite le public à un voyage au cœur de la culture cajun avec un camp de musique, danse et cuisine cadienne pour sa deuxième édition.

Également dans l'offre jeunesse estivale, un camp de danse pour les 5 à 11 ans proposé par l'Académie de ballet classique et danses modernes et un camp rock organisé par Long & McQuade.

Pour que l'immersion dans ce bain de cultures soit parfaitement rafraichissante, n'oubliez surtout pas les inmanquables expositions d'arts visuels à visiter à volonté tout au long de l'été.

Pour en savoir plus et suivre toute l'actualité du CACD sur son site internet, sa page Facebook ou sur Instagram, tous joignables depuis centredesartsdieppe.ca

SUMMER YOUTH PROGRAMMING

The summer 2023 season of the Dieppe Arts and Culture Centre can be summed up as follows: Art for all, and all for art!

The Centre offers rich and varied artistic and cultural experiences for all ages.



AGES 6 TO 12

- **July 3-7**
Musical theatre, drama, song, costume and set design
- **July 10-14**
Modelling, pottery, painting, drawing, crafts, improvisation, yoga, dance, circus

AGES 14 AND OVER

- **August 7-9**
Chaudière Noire invites the public on a journey to the heart of Cajun culture with a second edition of its Cajun music, dance and food camp.

Other summer youth programming includes a dance camp for 5-to-11-year-olds offered by the Academy of Classical Ballet and Modern Dances, and a rock camp organized by Long & McQuade.

To enhance your cultural immersion experience, don't forget to take in the exciting visual arts exhibitions on display throughout the summer. Go as many times as you like!

For more details or to follow the Centre, check out the organization's website, Facebook page or Instagram, which are all reachable from centredesartsdieppe.ca/en/



Un toit pour deux

Nos spécialistes hypothécaires sont là pour vous aider à concrétiser votre rêve.

A home for two

Our mortgage specialists are here to help bring your dreams to life.

Parlons maison
Let's talk homebuying

1-888-359-1357



un choix qui compte
a choice that counts



maisondoironhouse.ca

2020

Activités estivales Summer Activities



Dieppe.ca



35th ANNIVERSAIRE
ANNIVERSARY



MERCREDI
WEDNESDAY
SHOW

05-12-19-26

JUILLET • JULY
PLACE 1604

18 h 30 à 21 h / 6:30 to 9 p.m.

dieppe.ca/mercredishow
dieppe.ca/wednesdayshow

Né manquez pas le lancement de la 35^e saison en compagnie des Gars du Nord le 5 juillet. Cette année, vous aurez droit à deux actes musicaux chaque semaine.

Don't miss the launch of the 35th season with Les Gars du Nord on July 5. This year, you will be able to see two musical acts every week.

Juillet • July

01 JUILLET
JULY

Fête du Canada Canada Day
13 h à 19 h 1 to 7 p.m.
Place 1604 Place 1604

09 JUILLET
JULY

Grand défi Dieppe
midi à 20 h
Parc Rotary St-Anselme

Great Dieppe Challenge
noon to 8 p.m.
Rotary St-Anselme Park

14-16 JUILLET
JULY

Coupe Canada Dieppe
Vélo de montagne
Parc Rotary St-Anselme

Mountain Bike
Dieppe Canada Cup
Rotary St-Anselme Park



Festival
imaginAIR
Festival

ZONE
CONNEXION
ZONE

24 JUIN
JUNE
AU / TO
01 SEPTEMBRE
SEPTEMBER

PLACE 1604
dieppe.ca/connexion
dieppe.ca/en/connexion



CINÉMA PLEIN AIR
OUTDOOR CINEMA

Présenté par - Presented by
Familliprix Dieppe

JUIN • JUNE

À la brunante - At dusk
Place 1604

dieppe.ca/film
dieppe.ca/movie

29 Madagascar
(Français / French)



Juin • June



CINÉMA PLEIN AIR
OUTDOOR CINEMA

Présenté par - Presented by
Familliprix Dieppe

JUILLET • JULY

À la brunante - At dusk
Place 1604

dieppe.ca/film
dieppe.ca/movie

06 Pur sang, la légende
de Seabiscuit /
Seabiscuit
(Anglais / English)

13 Dragons 3: Le monde caché /
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
(Français / French)

20 Recherche /
Searching
(Anglais / English)

27 Scott Pilgrim contre l'univers /
Scott Pilgrim vs. the World
(Français / French)

28-30 JUILLET
JULY

Festival imaginAIR
Parc Dover
dieppe.ca/imaginair

imaginAIR Festival
Dover Park
dieppe.ca/en/imaginair



MERCREDI WEDNESDAY SHOW

02-09-16-23

AOÛT • AUGUST
PLACE 1604

18 h 30 à 21 h / 6:30 to 9 p.m.

dieppe.ca/mercredishow
dieppe.ca/wednesdayshow

COMMANDITAIRES / SPONSORS

MERCREDI / WEDNESDAY SHOW

Principal / Main



Or / Gold

Argent / Silver



Partenaires gouvernementaux /
Government Partners



20 AOÛT
AUGUST

Cérémonie du Raid de Dieppe
13 h 30 à 15 h
Cénotaphe, Place 1604

Dieppe Raid Commemoration
1:30 to 3 p.m.
Cenotaph, Place 1604

24-26
AOÛT • AUGUST

YQM Country Fest
Présenté par les
Productions Bourgeois /
Presented by
Bourgeois Productions

Site MusiquART /
MusiquART Site

fr.yqmcountryfest.ca



CINÉMA PLEIN AIR
OUTDOOR CINÉMA

Présenté par – Presented by
Famiprix Dieppe

AOÛT • AUGUST

À la brunante – At dusk
Place 1604

dieppe.ca/film
dieppe.ca/movie

- 03 Retour vers le futur /
Back to the Future
(Anglais / English)
- 10 La gang des hors-la-loi /
Outlaw League
(Français / French)
- 17 Pour l'amour d'Hollywood /
La La Land
(Anglais / English)
- 24 Le film, Super Mario Bros /
Super Mario Bros. The Movie
(Français / French)

CENTRE AQUATIQUE ET SPORTIF DE DIEPPE DIEPPE AQUATIC AND SPORTS CENTRE

111, rue Aquatique Street
506.877.7881

Du plaisir
en famille!
Family fun!
20 \$



TARIFS / RATES

	\$
ADULTE / ADULT	10
ÉTUDIANT / 50 ANS ET PLUS	8
STUDENT / 50 AND OVER	5
ENFANT (12 ans et moins)	5
CHILD (ages 12 and under)	5
FAMILLE (2 adultes et les enfants)	20
FAMILY (2 adults and the kids)	20
ENFANT (24 mois et moins)	GRATUIT
CHILD (24 months and under)	FREE

DÉTAILS:
dieppe.ca/aquatique

DETAILS:
dieppe.ca/aquatic

Les enfants de 6 ans et moins
doivent avoir un accompagnateur
dans l'eau.

Children 6 years and under
must be accompanied by an
adult in the water.

15 AOÛT
AUGUST

Fête du 15 août
15 h à 23 h 45
Mettant en vedette
le groupe 1755
Site MusiquART
dieppe.ca/15aout

August 15 Celebrations
3 to 11:45 p.m.
Starring
1755
MusiquART Site
dieppe.ca/august15

